AVISO: DERECHO A PROCESO LEGAL EN CASOS DE REVOCACIÓN DE LIBERTAD CONDICIONAL

Valdivia v. Schwarzenegger

La Cláusula de Derecho a Proceso Legal (*Due Process Clause*) de la 14ª enmienda de la Constitución aplica a la revocación de libertad condicional. Valdivia v. Schwarzenegger (E.D. Cal. No. Civ. S-94-0671 LKK/GGH) es un juicio federal contra el sistema de California sobre la revocación de la libertad condicional. Si usted está en libertad condicional (si es un *parolee*) de California, usted es parte de la demanda conjunta de Valdivia, ya sea que esté en libertad condicional, o con cargos de revocación, o sirviendo tiempo por revocación.

El caso Valdivia ha dado como resultado una orden del tribunal federal llamada “Orden Judicial Permanente de Desagravio” (*Stipulated Order for Permanent Injunctive Relief*) o Mandato Permanente de Protección (*Permanent Injunction*). Este aviso presenta un resumen de esa Orden. Usted puede leer más sobre los cambios al proceso de revocación de la libertad condicional en una versión más completa de este aviso, y en el Valdivia Permanent Injunction, que se puede encontrar en la biblioteca de leyes de la prisión, la biblioteca de la prisión o la oficina de libertad condicional (*Parole Office*).

A partir del año 2004, a algunos *parolees* acusados de delitos menores o no-violentos, se les podría enviar a programas de base comunitaria o con custodia electrónica en vez de a prisión, aunque el mandato permanente de protección no aporta esas alternativas a un *parolee* específico. Para enero del 2005, sucederán los siguientes cambios: (1) Todos los *parolees* tendrán abogados para ofrecimientos de selección y audiencias de revocación de la libertad condicional. (2) Dentro de las 48 horas siguientes al arresto del *parolee*, el agente de libertad bajo fianza y el supervisor de la unidad se reunirán para determinar si existe una probable causa para continuar con la detención del *parolee*. (3) Los *parolees* recibirán aviso de los cargos en su contra dentro de los siguientes 3 días laborables a la detención. (4) En algunas circunstancias especiales, los *parolees* obtendrán audiencias expeditivas. (5) Las audiencias finales de revocación se deben realizar dentro de 35 días calendarios del arresto. Hacia julio del 2005, todos los *parolees* detenidos por cargos de revocación tendrán audiencias de causa probable dentro de 10 días laborables de haber recibido aviso de los cargos.

Los abogados de los *parolees* tendrán mejor acceso a testigos y evidencias.

El mandato permanente de protección (Valdivia Permanent Injunction), aplicará a las audiencias de extensión de revocación de libertad condicional.

Se han retirado las apelaciones de la mayoría de decisiones sobre libertad condicional (Formulario BPT 1040), y los *parolees* pueden ir directamente al tribunal para objetar una decisión de la BPT sobre revocación de la libertad condicional, otorgar o denegar la libertad condicional, asignación de abogados, o proceso legal establecido (“decisiones discrecionales”). Usted puede pedir a la BPT que rectifique errores que son de los oficinistas, o sobre descargo obligatorio, elegibilidad para obtener crédito durante los períodos de la revocación, y otros procedimientos judiciales (“decisiones no-discrecionales”), escribiendo a: **Board of Prison Terms, Quality Control Unit, 1515 “K” Street, 6th Floor, Sacramento, CA 95814.**

Si usted tiene alguna discapacidad, todavía puede pedir ayuda antes, durante o después de una audiencia con BPT, y si no recibe la ayuda que necesita, puede enviar una queja (*Grievance*) con el formulario BPT 1074, o con una carta a: **Board of Prison Terms, ADA Compliance Unit, 1515 “K” Street, 6th Floor, Sacramento, CA 95814.**

El Valdivia Permanent Injunction permite a los abogados de la clase demandante verificar el cumplimiento del CDC y la BPT con la Orden. Para obtener más información puede contactarse con los abogados de la clase *parolee*:

Rosen, Bien & Galvan, LLP P.O. Box 390 San Francisco, CA 94104	Prison Law Office General Delivery San Quentin, CA 94964	Bingham McCutchen Three Embarcadero Center San Francisco, CA 94111
--	--	--

En la biblioteca de la prisión o la oficina de libertad condicional hay este aviso con letras grandes y en cintas de audio.

Notice in English on back.